



معلومات إلى طالبي اللجوء في النرويج.



من يحصل على اللجوء؟

1 اللجوء

لك الحق في الحصول على اللجوء إذا كانت حياتك أو حريتك في خطر، أو أنك تقع تحت خطر التعرض للتعذيب أو لأية معاملة غير إنسانية وذلك بسبب عرقك أو ديانتك أو جنسيتك أو إنتمائك إلى مجموعة اجتماعية خاصة أو بسبب موقفك السياسي. هذا ماورد في اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة باللاجئين (FN) والموقعة من قبل النرويج.

إن الاضطهاد الذي تتعرض له النساء بشكل خاص، والاضطهاد الناجم عن الميول الجنسية، يمكن أيضاً أن يؤهل للحصول على لجوء. إن الملاحظات من قبل آخرين مثل مجموعات مسلحة أو أفراد عائلتك يمكن أن تمنح اللجوء أيضاً.

إذا كان بإمكان السلطات في بلدك أن تؤمن لك الحماية، أو إذا كنت تستطيع العيش بشكل آمن في أي جزء من بلدك، فمن الطبيعي عندها ألا تحصل على اللجوء.

2 الحماية

إذا لم تتوفر بك شروط الحصول على اللجوء، تقوم السلطات النرويجية عندها بتقييم فيما إذا قد تكون على الرغم من ذلك معرضاً إلى الخطر في بلدك وتحتاج إلى الحماية، بسبب الحرب مثلاً أو أي شيء آخر يعرض حياتك للخطر أو أنك معرض لخطر التعذيب أو لأية معاملة أخرى غير إنسانية.

3 الأسباب الإنسانية

قد يمكنك الحصول على الإقامة لأسباب إنسانية وذلك في حالات خاصة، كأن تكون أنت أو أطفالك مثلاً تعانيون من مرض خطير ولا يوجد علاج في بلدك.

إذا لم تتوفر عندك الأسباب الموجبة لطلب اللجوء، يمكنك في أي وقت من الأوقات أن تسحب طلب اللجوء.

قامت المنظمة النرويجية لطالبي اللجوء NOAS بعمل هذا المنشور. NOAS هي منظمة غير حكومية تعنى بحقوق الإنسان، وتقوم بإعطاء المعلومات والمساعدات القانونية لطالبي اللجوء. يتضمن هذا المنشور معلومات مهمة لك كطالب لجوء في النرويج.

يمكنك أن تقرأ المواضيع التالية:

- من يحصل على لجوء؟
- النقل إلى بلد آمن آخر
- ماذا يحدث عندما تقدم طلباً للجوء؟
- نصائح مهمة بالنسبة للتصريح الشخصي والمقابلة
- واجب السرية التامة
- النساء طالبات اللجوء
- الأطفال

النقل إلى بلد آمن آخر.

إذا كنت مسجلاً من خلال بصمات الأصابع في بلد آخر قبل قدومك إلى النرويج، أو أنك تحمل فيزا تم إصدارها من بلد آمن آخر، ففقق على هذا البلد مسؤولية النظر في طلبك للجوء، ولهذا يمكن إعادتك إلى هناك. هذا ينطبق بشكل رئيسي على البلدان المشتركة في تعاون دوليين أي دول الاتحاد الأوروبي (EU) وإيسلاندا.

قد تستغرق عملية بحث السلطات النرويجية عن إمكانية تواجدك في بلد آمن آخر، وبالتالي إعادتك إلى هناك من 3 إلى 10 أشهر. إذا استغرقت عملية البحث هذه فترة طويلة، يمكن عندها أن تتم مقابلتك من قبل مديرية شؤون الأجانب (UDI). لن تقوم السلطات النرويجية بالنظر في طلبك للجوء قبل التأكد من أنك لن تُرسل إلى بلد آمن آخر. سوف لن يكون لديك فرصة الحصول على إجازة عمل خلال فترة انتظارك. إذا كنت لن ترسل إلى بلد آمن آخر، يتم عندها النظر في طلبك في النرويج.

إذا كان لديك زوجة وأطفال تحت سن 18 وكانوا قد قدموا طلباً للجوء في بلد آخر، يمكن عندها جمعكم في البلد الذي تم فيه تقديم طلب اللجوء للمرة الأولى. ولا يكون هذا ممكناً في حال تم رفض طلبك للجوء أو رفض طلب أحد أفراد العائلة.

ماذا يحدث عندما تقدم طلباً للجوء؟

1 التسجيل كطالب لجوء

تقوم الشرطة بتسجيلك كطالب لجوء، كما أنها تأخذ بصمات أصابعك وتسالك عن هويتك وعن طريقة سفرك إلى النرويج. سوف تسلّم للشرطة جواز السفر وجميع الوثائق التي تثبت هويتك، بعدها يتم إرسالك إلى مركز استقبال اللاجئين حيث ستقيم في الفترة الأولى.

2 الفحص الصحي

سوف يجرى لك في الأيام الأولى فحصاً صحياً. سيخضع الجميع لاختبار مرض السل، أما اختبارات الأمراض الأخرى من بينها فيروس العوز المناعي البشري (hiv) أو التهاب الكبد الالتهابي فهي اختيارية.

3 معلومات من منظمة NOAS

ستحصل في الأيام الأولى على معلومات من منظمة NOAS. NOAS هي منظمة غير حكومية، تقوم بإعطاء المعلومات والإرشادات إلى اللاجئين. ستشاهد في البداية فيلم إعلامي، وستحصل على منشور إعلامي

بلغتك الأم أو بلغة أخرى تفهمها بشكل جيد. بعد مشاهدتك الفيلم تجتمع مع مرشد يتحدث لغتك أو لغة أخرى تفهمها بشكل جيد. يسنغرق هذا الاجتماع ما يقارب 40 دقيقة. سوف تحصل من خلاله على إرشادات حول أمثل الطرق التي يمكنك فيها عرض قضيتك على السلطات النرويجية. سيعطيك المرشد معلومات عن الشروط المطلوبة للحصول على اللجوء في النرويج. من المهم جداً أن تستفيد من هذا الاجتماع في طرح جميع الأسئلة المتعلقة بطلب اللجوء.

4 استمارة التصريح الشخصي

ستقوم بعد بضعة أيام في مركز استقبال اللاجئين بكتابة تصريح شخصي، حيث تشرح فيه سبب تقديمك للجوء في النرويج. ستملأ استمارة التصريح الشخصي بلغتك الأم أو بأية لغة أخرى تتقنها بشكل جيد. وبعد ذلك تقوم مديرية شؤون الأجانب UDI بترجمة استمارة التصريح الشخصي إلى النرويجية.

ستجيب في استمارة التصريح الشخصي على أسئلة يدور بعضها حول:

- عنك شخصياً، وعن أفراد عائلتك، وهذا مهم خاصة إذا ارادت عائلتك لاحقاً أن تقوم بطلب لم الشمل معك.
- لماذا غادرت بلدك.
- لماذا تخاف من العودة ثانية إلى هناك.
- الهروب وطريقة السفر، هذا يعني كيف وصلت إلى النرويج.

ستقوم بإملاء استمارة التصريح الشخصي في مكاتب تابعة لـUDI في مركز استقبال اللاجئين. إذا كانت عندك أسباب خاصة يمكنك طلب السماح لك بأخذها إلى غرفتك. ستعيد الاستمارة على جميع الأحوال في نفس اليوم.

تُعالج قضية بعض طالبي اللجوء من الأشخاص القادمين من بلد معين بسرعة أكبر، لهذا لايترتب عليهم إملاء استمارة التصريح الشخصي. يمكنك معرفة البلدان المعنية وذلك بسؤال منظمة NOAS عن ذلك.

لايمكنك السماح لأحد بإملاء استمارة التصريح الشخصي عوضاً عنك.

الذين لا يستطيعون القراءة أو الكتابة، لن يقوموا بإملاء استمارة التصريح الشخصي.

10 مركز استقبال اللاجئين.

سوف تحصل على عرض للإقامة في مركز لاستقبال اللاجئين إلى أن يتم البت بطلبك. إذا كانت هناك أسباب هامة تستدعي إقامتك في منطقة معينة، يستحسن بك عندها أن تعلم وبشكل سريع مركز استقبال اللاجئين عن ذلك. مثلاً: إذا كان لديك أقرباء في مكان محدد أو أنك حصلت على عرض عمل هناك، أو إذا كانت لديك أسباب صحية قوية.

يمكنك أن تختار السكن على حسابك الخاص ولكن هذا يفقدك الحق في الحصول على المساعدة الاقتصادية.

11 معلومات جديدة

إذا حصلت على معلومات جديدة بعد مقابلتك مع الUDI والتي تكون مهمة بالنسبة لطلبك للجوء، يجب عليك عندها أن تبلغ هذه المعلومات إلى الUDI. يمكنك الاتصال مع العاملين في مركز استقبال اللاجئين من أجل الحصول على معلومات عن كيفية عمل ذلك.

12 الجريمة

إذا قمت بعمل إجرامي، يتم النظر بقضيتك بشكل سريع بهدف تفسيرك من النرويج وذلك إذا كنت لاتحقق شروط الحماية. وقد يمكن للعمل الإجرامي أن يكون عائقاً أمام سفرك مرة ثانية إلى النرويج وإلى كثير من الدول الأوروبية الأخرى.

13 الرفض من الUDI - الحق بالاستئناف

إذا رفض الUDI طلبك للجوء، يحق لك عندها الاستئناف على الرفض. يعين لك محامي. تقوم الUDI بإرسال قرار الرفض إلى المحامي، ويقوم هو بدوره بالشرح لك عن سبب الرفض. إذا أردت الاستئناف على قرار الUDI بالرفض، عليك الاتفاق مع المحامي عما سيكتبه في الاستئناف. سوف يعلق الاستئناف على قرار الUDI ويعرض أهم البراهين في قضيتك. تدفع السلطات النرويجية إلى المحامي أجر حتى 5 ساعات. يجب أن يُرسل الاستئناف عادة خلال 3 أسابيع.

14 النظر في الاستئناف من قبل هيئة الاستئناف العليا الخاصة بشؤون الأجانب (UNE)

يمكنك عادة البقاء في النرويج أثناء فترة النظر في الاستئناف. وهذا لا يتحقق إذا وجدت الUDI أنه من الواضح جداً أنك لا تحتاج إلى الحماية.

يُقيم الاستئناف من قبل هيئة الاستئناف العليا الخاصة بشؤون الأجانب (UNE). (UNE) هي هيئة تابعة للدولة تقوم بالنظر بقضايا الاستئناف على قرار الرفض الصادر عن الUDI، إذا احتاجت الUNE إلى مزيد من المعلومات منك، تقوم عندها باستدعائك إلى اجتماع.

5 المقابلة مع مديرية شؤون الأجانب (UDI)

تتم مقابلتك بعد وقت قصير مع الUDI. الUDI هي هيئة تابعة للدولة، سوف تقوم بالنظر بطلبك في اللجوء. تستغرق المقابلة تقريباً 4 ساعات. سوف تستخدم الUDI المعلومات المدونة في استمارة تصريحك الشخصي، وكذلك المقابلة من أجل تقييم ما إذا كنت بحاجة إلى اللجوء السياسي أو الإقامة لأسباب أخرى.

6 المترجم

سيكون في أثناء المقابلة مع الUDI مترجماً يتحدث لغة تفهمها بشكل جيد. يتمتع المترجم بواجب الحفاظ على السرية التامة، ومهمته فقط الترجمة. سيكون المترجم حيادياً دائماً. إذا كانت عندهم مشكلة مع المترجم، فيجب عليك تبليغ ذلك بسرعة قصوى إلى من يقوم بمقابلتك.

لا يحق لك شخصياً اختيار المترجم للمقابلة مع الUDI

7 ترخيص عمل مؤقت

يمكنك الحصول على ترخيص عمل مؤقت بعد المقابلة مع الUDI وذلك إذا تحققت الشروط التالية:

- أن تكون فوق سن 18
- غير مشكوك بهويتك
- تم الإقرار بعدم نقلك إلى بلد آمن آخر

يستغرق حصولك على إذن عمل مؤقت مدة ستة أشهر على الأقل.

8 المعالجة الطبية

يحق لك الحصول على المعالجة الطبية الضرورية وذلك أثناء فترة انتظارك للحصول على جواب على طلبك للجوء. المعالجة الطبية للأطفال الذين تقل أعمارهم عن 7 سنوات مجانية. يتوجب على الجميع عادة دفع جزء من تكاليف المعالجة. إذا كنت تحتاج إلى مساعدة من معالج نفسي، عندها يمكنك تقديم طلب إلى الUDI لتغطية نفقات علاجك. للحصول على مزيد من المعلومات حول ذلك، اتصل مع العاملين بمركز استقبال اللاجئين.

9 كم من الوقت يستغرق الحصول على جواب من الUDI

يمكن للUDI أن تستخدم من أجل النظر في القضية فترة تتراوح من بضعة أسابيع إلى العام. هناك أسباب عديدة لتراوح هذه الفترة، ففي بعض الحالات يجب على الUDI أن تنقضي فيما إذا كان سيتم نقلك مثلاً إلى بلد آمن آخر.











15 الرفض الصادر عن الـUNE - واجب المغادرة

إذا رفضت الـUNE الاستئناف، يتوجب عليك عندها مغادرة البلد خلال المهلة المحددة من قبل الشرطة، وتكون عادة اسبوعين. بعد انتهاء هذه المهلة، لن يكون عندك إقامة قانونية في البلد، وكذلك لن يتوفر لك عرض للسكن في مركز استقبال اللاجئين.

يستحسن بك الاتصال بالشرطة أو بمنظمة الهجرة الدولية (IOM) من أجل الاتفاق على السفر. إذا أردت مغادرة البلد بنفسك فعليك تبليغ مركز استقبال اللاجئين عن موعد سفرك.

إذا لم تغادر البلد بشكل طوعي تقوم الشرطة بترحيلك إلى بلدك. سوف تكون مديناً للحكومة النرويجية في تلك الحالة بتكاليف ترحيلك.

16 المحكمة

يمكنك الاستئناف على الرفض النهائي إلى المحكمة. إذا رغبت في ذلك، يجب عليك دفع مصاريف المحامي ورسوم المحكمة شخصياً.

نصائح مهمة بالنسبة للتصريح الشخصي والمقابلة

تقع على عاتقك شخصياً مسؤولية السعي من أجل أن تحصل السلطات النرويجية على المعلومات التي تحتاجها وذلك لتقييم حاجتك إلى اللجوء. سندرج فيما يلي بعض النصائح المهمة لك:

● أخبر بشكل دقيق ومفصل لماذا كان ضرورياً لك مغادرة بلدك، ولماذا تخاف من العودة إليه.

● لدى السلطات النرويجية إمام بأوضاع بلدك، لذا فمن المهم جداً أن تركز على تجاربك الخاصة والوضع الذي أراجعتك إليه بذلك.

● كن دقيقاً قدر الإمكان فيما يخص كل الحقائق

● إذا كان لديك وضع يصعب عليك الإخبار عنه، يمكنك مناقشته أولاً مع أحد العاملين بإعطاء المعلومات في NOAS.

● إذا كنت غير متأكد من أمانة إخبار كل شيء للسلطات النرويجية، فمن المهم جداً أن تتناقش ذلك مع أحد العاملين بإعطاء المعلومات في NOAS.

● إذا كنت قادماً مع أطفال تقل أعمارهم عن 18 عام، فمن المهم أيضاً أن تخبر عن أوضاعهم وتجاربيهم.

● إذا لم تفهم السؤال الموجه إليك في المقابلة، فمن المهم أن تطلب من الشخص الذي يجري المقابلة معك أن يشرحه لك ثانية.

● أخبر الحقيقة، يمكن للمعلومات الخاطئة أن تؤدي إلى الرفض لأن السلطات النرويجية لن تصدق عندها عرضك لتقديتكم.

● إذا كنت تملك وثائق متعلقة بطلبك للجوء، يستحسن بك أن تحضرها

معك عند المقابلة، حيث يقوم المترجم بترجمة محتواها إلى الـUDI.

النساء طالبات اللجوء

يمكن للمرأة في بعض الأحيان أن تتعرض لأشكال أخرى من الاضطهاد غير الذي يتعرض له الرجال، لهذا قد يكون من الصعب على النساء التحدث عن ذلك مع الرجال. يمكنك التحدث إذا رغبت مع مرشدة عاملة في NOAS. أخبري NOAS عن ذلك بأسرع وقت ممكن بعد مشاهدتك للفيلم الإعلامي.

يمكنك أيضاً طلب مترجمة، وأن تكون التي تقابلك امرأة أثناء المقابلة مع الـUDI. بلغني عن رغبتك هذه في لقائك مع NOAS.

هل معك أطفال؟

يأتي الكثير إلى النرويج مع أطفال تقل أعمارهم عن 18 عام. تقوم الـUDI عادة بمقابلة الأطفال الذين هم أكبر من 12 عام قد يكون من المهم أن يخبر الطفل بكلماته الخاصة عن معاشاته. في بعض الحالات حيث يكون الوالدان والطفل قد تعرضوا لنفس الاضطهاد، يمكن أن يشكل خطورة أكبر على الطفل. لدى الـUDI عاملون ذو خبرة في إجراء مقابلة مع الأطفال. تكون المقابلة مع الأطفال أبسط شكلاً منها مع الكبار.

واجب السرية التامة

إن كلا من السلطات النرويجية والمحامي والمترجم و NOAS عليهم واجب السرية التامة. هذا يعني أن جميع المعلومات حول طلبك اللجوء لا يمكن أن ترسل إلى سلطات بلدك أو لأية جهة أخرى، لهذا عليك ألا تخاف من أن تشرح بشكل دقيق لماذا تحتاج إلى الحماية.

إذا كنت موافقاً أن تتم مقابلة طفلك أو أطفالك والذين تزيد أعمارهم عن 12 عام، يجب عليك عندها أن تخبر NOAS أثناء لقائك معهم.

هل أنت تحت سن الثامنة عشر؟

إذا كنت تحت سن 18، وقادم بمفردك إلى النرويج دون أبوين أو شخص مسؤول عنك، يكون لك حقوق خاصة.

يوجد في مركز استقبال اللاجئين قسم خاص للأطفال والشباب القادمين إلى النرويج بمفردهم.

سوف تحصل على مساعدة من قبل وصي عليك. يقوم الوصي والذي هو شخص بالغ بالاهتمام بمصالحك وسيكون متواجداً أثناء مقابلتك مع UDI.

كما ستحصل أيضاً على مساعدة من محامي. سيساعدك المحامي في تقديم طلب اللجوء في النرويج. سوف تقوم بمقابلة المحامي عادة قبل لقائك مع

الUDI، وهو سيساعدك في تهيئة نفسك للمقابلة، كما أنك ستجتمع مع المحامي بعد المقابلة أيضاً، حيث تقومان سوياً بمراجعة ماتم أثناء المقابلة والتأكد من صحته.

سوف تحاول السلطات النرويجية البحث عن أهلك في بلدك إذا كان هذا ممكناً.

يدعي كثير من البالغين أن أعمارهم تقل عن 18 عام، معتقدين أن ذلك يعطيهم فرصة أكبر للحصول على اللجوء. لهذا تجري الUDI في كثير من الحالات فحصاً طبياً من أجل التحقق من العمر. أنت الذي تختار فيما إذا كنت تريد القيام بهذا الفحص أم لا، ولكن عدم قيامك به يضعف من قضيتك. إذا كشف الفحص الطبي أنك أكبر من 18 عام، يتم عندها النظر في قضيتك كشخص بالغ كما ويتم نقلك إلى مركز استقبال للاجئين مخصص للبالغين.



تسجل الشرطة القادمين الجدد طالبي اللجوء. وتقوم الشرطة بتفسير طالبي اللجوء الذين لا يتحدثون النرويجية بشكل طوعي بعد حصولهم على الرفض.

مديرية شؤون الأجانب (UDI). هي هيئة تابعة للدولة تقوم بالنظر في طلبات اللجوء، وجمع شمل العائلة والفيزا وكذلك طلبات الجنسية. تقع على الـUDI مسؤولية مراكز استقبال اللاجئين وكذلك تسكين ودمج اللاجئين الحاصلين على إقامة في النرويج
Postboks 8108 Dep, 0032 Oslo
عنوان الزيارة: Hausmannsgt. 21 , Oslo
هاتف: 23 35 15 00 ، فاكس: 23 35 15 01
الانترنت: www.udi.no البريد الإلكتروني: udi@udi.no

منظمة الهجرة الدولية (IOM). هي منظمة تساعد الذين يريدون العودة بشكل طوعي
Postboks 8927, Yongstorget, 0028 Oslo
(يمكنكم Storgata 10 A, عنوان الزيارة: Oslo , الطابق الثاني
المجيء يومياً من الساعة 10 وحتى 12)
هاتف: 23 10 53 22 (يمكنكم الاتصال يومياً من الساعة 13 وحتى 17)
www.iom.no البريد الإلكتروني: iomosl@iomoslo.org

الانترنت: _

هيئة الاستئناف العليا الخاصة بشؤون الأجانب (UNE). هي هيئة تابعة للدولة وجهاز إداري مستقل يعمل على النظر في الاستئناف على الرفض الصادر عن الـUDI.

Postboks 8165 Dep., 0034 Oslo
عنوان الزيارة: Stenersgt. 1oIoOs ,B
هاتف: 21 80 05 10 ، فاكس: 12 80 05 00
الانترنت: www.une.no البريد الإلكتروني: postmottak@une.no

المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR). هي هيئة تابعة للأمم المتحدة لأعمال اللاجئين الدولية. يقع المكتب الإقليمي لـ UNHCR لدول البلطيق ودول الشمال في مدينة استوكهولم في السويد. يتعاون كل من UNHCR و NOAS في النرويج.



 NOAS

Postboks 8893, Yongstorget, 0028 Oslo
عنوان الزيارة: Torggt. 22 Oslo
هاتف: 22 36 56 60، فاكس 22 36 56 61
الانترنت: www.noas.org البريد الالكتروني
noas@noas.org